

広島県医師会の取り組み ～あきらめない、やめない、終わらない～

一般社団法人広島県医師会常任理事
県立広島病院 小児科主任部長
石川 暢恒

Hiroshima Prefectural Medical Association's Initiatives: "Never Give Up, Never Quit, and Never End"

Executive Board Member,
Hiroshima Prefectural Medical Association/
Senior Manager, Department of Pediatrics,
Hiroshima Prefectural Hospital
Nobutsune Ishikawa M.D., Ph.D.



#1

被爆80年、HICARE設立35年という節目の年に、このような国際シンポジウムの場でお話しする機会を頂き、心より感謝申し上げます。本日の講演では、被爆の体験を原点としながら、「あきらめない、やめない、終わらない」という姿勢の下、広島県医師会が続けてきた取り組みについてお話しいたします。医療の立場から平和を守り未来へつなぐために、私たちが何をしてきたのか、そして何を続けていくのか、その一点を共有できれば幸いです。



#1

I appreciate the opportunity to speak at this symposium on the occasion of the 80th year since the atomic bombing and the 35th anniversary of HICARE. In this presentation, I would like to discuss the ongoing efforts of the Hiroshima Prefectural Medical Association. These initiatives are rooted in the experience of the atomic bombing and driven by an unwavering spirit to never give up, never quit, and never end. From a medical perspective, I will share what we have done and what we will continue to do to protect peace and pass it on to future generations. I am honored to share part of this journey with you today.

#2

まず、ヒロシマの医師の原点についてお話しいたします。

ヒロシマの医師の原点

#2

First, I would like to discuss the origins of Hiroshima physicians.

#3

広島県医師会の歴史を語る上で、決して忘れてはならないのが1945年8月6日の被爆体験です。8月6日の原子爆弾投下により、広島市内にあった救護所や病院の大半が壊滅しました。キノコ雲の下にいた医療従事者2370人のうち9割が被爆し、犠牲となりました。昭和36年発行の『広島原爆医療史』によりますと、被爆直後に残されていた医療関係者は、医師28名、歯科医師20名、薬剤師28名、看護師130名に過ぎなかったと記されています。生き残ったわずかな医療関係者は、自らも被爆し、十分な医療資材もない中で、直後から救護活動に当たることを余儀なくされました。それでも、医療者たちは目の前の命を救うという一点に立ち、知識と経験、そして人としての責任を持って救護活動を続けました。



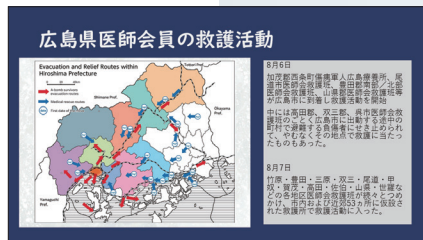
#3

In the history of the Hiroshima Prefectural Medical Association, we must never forget the experience of the atomic bombing on August 6, 1945. The atomic bombing devastated most relief stations and hospitals in Hiroshima city. Of the 2,370 medical personnel beneath the mushroom cloud, approximately 90% became victims. According to the medical history of the Hiroshima atomic bombing, published in 1961, only 28 doctors, 20 dentists, 28 pharmacists, and 130 nurses remained in the immediate aftermath.

These few surviving medical staff, despite being exposed to radiation themselves and facing a complete lack of medical supplies, were compelled to begin relief activities immediately. Even under such conditions, these medical professionals remained committed to a single mission: to save the lives before them. Driven by their knowledge, experience, humanity, and sense of responsibility, they never stopped their efforts to provide care.

#4

原爆投下当日の正午前から深夜にかけて、救護班が各地から次々と広島市に到着し、救護活動を開始しました。中には、広島市へ向かう途中の町や村で、避難していた多くの負傷者に行く手を阻まれ、その場で救護活動に当たった例もありました。翌8月7日には、各地の医師会救護班が続々と集結し、市内および近郊53カ所に仮設された救護所で、本格的な救護活動が行われました。



#4

On the day of the bombing, from before noon until late at night, relief teams began arriving in Hiroshima city one after another from various regions to begin medical operations. In some cases, teams traveling toward the city center were blocked by the large number of injured survivors in surrounding towns and villages, and they provided medical treatment there instead. By the following day, more than seven relief teams from various medical associations had assembled. Full-scale medical operations were then launched.

#5

原爆投下により、多くの医療従事者が命を落とす中、辛うじて生き残った医師たちは、自らの被曝や負傷を顧みることなく、被爆者への応急措置に当たりました。また、8月6日当日から広島に駆け付けた医師たちも、次々と犠牲者が亡くなっていく現実を耐えながら、治療を続けました。使命感を支えに、人々の救命に当たったその姿こそが、広島の医療者の原点です。原爆によって壊滅した広島県医師会の歩みは、まさにこの原点から始まったと言えます。



#5

While countless medical professionals lost their lives after the atomic bombing, the surviving physicians devoted themselves to providing emergency care to victims, setting aside concerns about their own radiation exposure and injuries. At the same time, doctors who rushed to Hiroshima on the very day of the bombing continued their treatment efforts, even as they faced the tragic reality of seeing victims pass away one after another. This unwavering dedication represents the true origin of the Hiroshima medical community. The journey of the Hiroshima Prefectural Medical Association began from this very point, amid the devastation caused by the atomic bomb.

#6

広島県医師会は、戦後の混乱と復興の中で、単に医療提供体制を再構築するだけでなく、原爆によって生じた新たな医療課題、すなわち放射線被曝に起因する疾病や後障害、そして心の傷に向き合い続けてきました。その取り組みは、地域にとどまらず、世界へと広がっています。その象徴的な事業の一つが、在外被爆者健康相談事業です。1977年から、隔年で医師を現地に派遣し、在北米被爆者健診を実施する取り組みが始まりました。

在外被爆者健康相談等事業

#6

During the chaos and recovery of the post-war period, the Hiroshima Prefectural Medical Association did more than rebuild the healthcare system. It confronted new medical challenges caused by atomic bomb-related diseases, radiation exposure after effects, and deep psychological trauma. These efforts expanded beyond the local community to reach the international level. A symbolic example is the health consultation program for Hibakusha living overseas. In 1977, we began an initiative to dispatch physicians abroad every two years to provide health checkups for Hibakusha living in North America.

#7

第1回在北米被爆者健診は、1977年3月、広島県医師会と放射線影響研究所との共同事業として実施されました。その後、北米のロサンゼルス、サンフランシスコ、シアトル、ホノルルなどを会場に、継続して実施されてきました。

2003年、第14回健診からは、本事業は日本政府、すなわち厚生労働省による在外被爆者支援事業の補助事業として位置付けられ、現在は広島県の委託事業として、広島県医師会が現地へ医師を派遣しています。また、健康相談の実施に当たっては、各都市の医師会と姉妹提携を結び、健診への協力を頂くとともに、協力医療機関の関係者を広島に招き、HICARE研修に参加していただく取り組みも、現在まで継続しています。



#7

The first medical checkups for Hibakusha in North America were conducted in March 1977 as part of a joint project between the Hiroshima Prefectural Medical Association and RERF. These medical checkups were carried out in Los Angeles, San Francisco, Seattle, and Honolulu.

Starting in 2003, from the 14th round of checkups, the Japanese Ministry of Health designated this program as a subsidized project to support overseas Hibakusha. Today, the program is commissioned through the Hiroshima Prefectural Medical Association, which dispatches physicians to these locations. Furthermore, we have established sister organization partnerships with local medical associations in each city to facilitate these checkups. We also continue to invite staff from participating medical institutions to Hiroshima for HICARE training programs.

#8

北米に続き、1985年には、第1回となる在南米被爆者健診が、当時の厚生省、外務省、そして広島・長崎両県の合同事業として実施されました。広島県医師会は、事業開始当初から医師を派遣し、この取り組みを継続して協力してきました。さらに健診内容の充実を図るため、現地の医師会、ならびにブラジル日系医師会と姉妹提携を結び、現地医療者との連携体制を築いています。

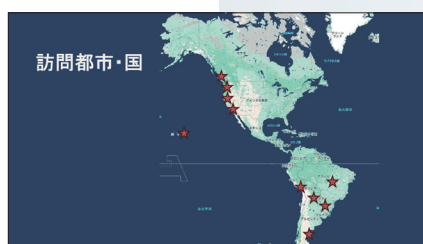


#8

Following the efforts in North America, the first health checkups for Hibakusha in South America were launched in 1985 as a joint project involving the Japanese Ministry of Health, the Ministry of Foreign Affairs, and the prefectures of both Hiroshima and Nagasaki. From the beginning, the Hiroshima Prefectural Medical Association has dispatched physicians and provided continuous support for this mission. To further improve the quality of these checkups, we have established sister organization partnerships with local medical associations and the Japanese-Brazilian Medical Association. This partnership has enabled us to build a strong collaborative network with local health professionals.

#9

これまで北米ではロサンゼルス、ハワイ、サンフランシスコ、シアトル、バンクーバーの諸都市で、南米ではブラジル、ボリビア、パラグアイ、アルゼンチン、ペルーなどの国々で健康相談が行われてきました。

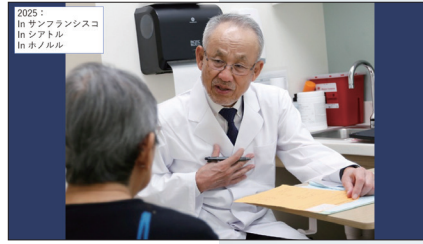


#9

To date, we have conducted checkups in Los Angeles, Hawaii, San Francisco, Seattle, and Vancouver, as well as in Brazil, Bolivia, Paraguay, Argentina, and Peru.

#10

今年度、すなわち2025年度ですけれども、広島県医師会から3名の医師がサンフランシスコ、シアトル、ホノルルの3都市を訪れ、被爆者に寄り添ってさまざまな内容のお話を聞かせていただきました。



#10

In fiscal year 2025, three physicians from the Hiroshima Prefectural Medical Association visited San Francisco, Seattle and Honolulu where they took time to listen closely to the survivors.

#11

渡航の前後には、広島県知事ならびに副知事を訪問し、現地で把握した状況や課題について、継続して報告を行ってきました。医療費負担の問題、高齢化に伴う介護の問題、医療保険制度の違いなどの課題に加えて、海外では日本と異なり、被爆二世が健診を受けることができないという現状もあります。こうした課題について、私たちは広島県に対し、国へ確実に届けていただくよう要望してきました。これからも私たち広島県医師会は、諦めず支援を続けてまいります。



#11

Before and after our overseas visits, we meet with the governor and vice governor of Hiroshima Prefecture to provide ongoing reports on local conditions and challenges we have observed. In addition to issues such as the burden of medical expenses, nursing care for the aging population, and differences in health insurance systems, there are many difficult realities faced by Hibakusha abroad. Unlike in Japan, second-generation atomic bomb survivors overseas do not have access to health checkups. We have formally requested that Hiroshima Prefecture ensure these concerns are conveyed to the national government. The Hiroshima Prefectural Medical Association will never give up and will continue to provide steadfast support.

#12

次にIPPNW (核戦争防止国際医師会議) についてお話しします。



#12

Next, I would like to discuss IPPNW, the International Physicians for the Prevention of Nuclear War.

#13

IPPNWは、核兵器廃絶と核戦争防止を共通の目標として活動する、世界の医師による国際的な連盟です。1980年12月に発足し、「核戦争によってもたらされる破滅的な結果について、権威ある知識を広め、人々の認識を高めることで、人類に多大な貢献をした」という実績が評価され、1985年にはノーベル平和賞を受賞しました。このIPPNWの活動において、広島県医師会は日本支部の事務局を担うなど、中心的な役割を果たしています。IPPNW世界大会はこれまで2度、被爆地・広島で開催されていますが、昨年のもう一つの被爆地である長崎市において第24回大会が開催され、私たちも参加してまいりました。

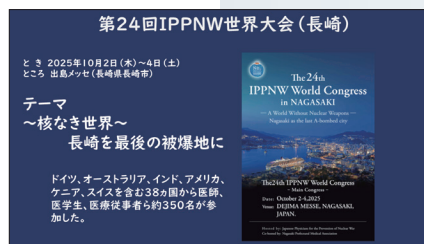


#13

IPPNW is an international federation of physicians dedicated to the common goal of abolishing nuclear weapons and preventing nuclear war. Founded in December 1980, IPPNW was awarded the Nobel Peace Prize in 1985 for its significant contribution to humanity through spreading knowledge about the catastrophic consequences of nuclear war and raising public awareness. The Hiroshima Prefectural Medical Association plays a central role in these activities, including serving as the secretariat for the Japanese affiliate of IPPNW. The IPPNW World Congress has been held twice in Hiroshima, and last year the 24th Congress took place in Nagasaki, the world's other atomic bomb city, and we were honored to participate.

#14

第24回IPPNW世界大会は、被爆80年の節目に合わせ、「～核なき世界～長崎を最後の被爆地に」をメインテーマとして、長崎市の出島メッセ長崎において開催されました。3日間において行われた全体会議や分科会では、核兵器が人体に与える影響、被爆者の健康調査、ウラン採掘が環境や住民に及ぼす影響、核抑止の問題点、核兵器禁止条約をめぐる課題など、幅広いテーマについて活発な議論が交わされました。最終的には、世界38カ国から、医師、医学生、医療従事者など、およそ350名が参加しました。



#14

The 24th IPPNW World Congress was held at Dejima Messe Nagasaki in Nagasaki City during the milestone year marking 80 years since the Atomic Bombing. The main theme of the Congress was "A World Without Nuclear Weapons: Nagasaki as the Last A-bombed City." Throughout the three-day event, plenary sessions and workshops featured extensive discussions on a wide range of topics, including the human impact of nuclear weapons, health surveys of Hibakusha, the environmental and community impact of uranium mining, the limitations of nuclear deterrence, and challenges surrounding the Treaty on the Prohibition of Nuclear Weapons. The Congress ultimately brought together approximately 350 participants, including physicians, medical students, and healthcare professionals from 38 countries.

#15

広島県医師会からは松村誠会長が最終全体会議で、「核戦争防止における医療界の役割～広島県医師会の役割」と題して講演を行い、広島、長崎から被爆の実相を伝えることの重要性を再確認しました。



#15

From our association, President Makoto Matsumura spoke during the final plenary session titled Medical Community Role in Preventing Nuclear War and addressed the role of the Hiroshima Prefectural Medical Association. He reaffirmed the vital importance of conveying the reality of the atomic bombings of Hiroshima and Nagasaki.

#16

また、「ヒロシマ医師の被爆80年～あきらめない、やめない、終わらない～」と題するパネル展を開催し、自らも被爆しながら被爆者の治療に尽力した医師たち、被爆当日から広島市へ救護に駆け付けた県内各地の医師などの活動を英語で説明いたしました。日本語パネルを現在、広島県医師会館被爆伝承コーナーに常設展示しておりますので、お時間があれば広島県医師会館に足をお運びいただければ幸いに存じます。



#16

In addition, we held a panel discussion titled 80 Years of Hiroshima Physicians Since the Atomic Bombing, Never Give Up, Never Quit, Never End. We presented in English the activities of physicians who devoted themselves to treating survivors despite being victims of the bombing themselves, as well as those from across the prefecture who rushed to Hiroshima City immediately after the blast to provide medical relief. A new panel has now been installed in our building, and if you have time, we would be pleased if you would visit and see it.

#17

続いて被爆伝承事業です。広島県医師会では、被爆の実相と被爆医療の経験を、次世代および国内外へ正しく伝えることを目的に、被爆伝承事業に取り組んでいます。



#17

Next, I would like to introduce our A-Bomb Legacy Preservation Project.

#18

令和4年には広島県医師会館内に被爆伝承コーナーを開設し、県民にも広く公開しています。こちらは常設展示ですが、毎年、8月6日に合わせて特別展を開催しております。



#18

Our association is engaged in these initiatives with the goal of accurately conveying the reality of the atomic bombing and our experience in radiation medicine to future generations and to people both in Japan and abroad. We have established a legacy corner within our association building. This is a permanent exhibition, and we also hold a special exhibition each year to coincide with August 6.

#19

令和5年には、在外被爆者と健康相談事業をテーマとした展示を実施いたしました。続く令和6年には、被爆当時、広島赤十字病院の院長であった竹内鈞先生を特集した展示を行い、同年、NHKでも大きく取り上げられました。



#19

In 2023, we organized an exhibition focusing on overseas Hibakusha and healthcare support projects. In 2024, we featured a special exhibition on Dr. Ken Takeuchi, who was the director of the Hiroshima Red Cross Hospital at the time of the bombing. It was also widely featured by NHK that year.

#20

こちらは本日お配りしているチラシで、現在開催中の特別展示の様子です。被爆の記憶を、医療の視点から伝え続けることも、私たち広島県医師会の重要な使命の一つです。ぜひ、二葉の里にある広島県医師会館を訪れていただきまして、被爆の実相に思いをはせていただければ幸いに存じます。



#20

The flyer distributed today introduces the special exhibition currently in progress. We believe that continuing to pass on the memory of the atomic bomb from a medical perspective is one of the most important missions of the Hiroshima Prefectural Medical Association. We sincerely hope that you will visit our building to see the exhibition.

#21

最後に、HICAREとの連携についてお話しさせていただきます。世界各地に存在する被曝者の医療支援を行う放射線被曝者医療国際協力推進協議会(HICARE)は、1991年、広島県医師会をはじめ、広島県、広島市、広島大学医学部など、県内10機関によって設立されました。これは先ほど来、ご説明のあったとおりでございます。

HICARE発足以前から、広島県医師会は主体となって、在外被曝者健診を継続するとともに、1986年のチェルノブイリ原発事故の被災者治療など、放射線被曝医療に関する実践的な取り組みを重ねてまいりました。こうした実績の蓄積を背景に、当時の竹下虎之助広島県知事から、「広島を放射線・被曝者医療の情報発信基地に」という呼びかけがなされ、HICARE設立へとつながっていきました。これも先ほど来ご説明のあったとおりでございます。

HICAREとの連携

#21

Finally, I would like to discuss our collaboration with HICARE. HICARE was founded in 1991 by 10 organizations within the prefecture, including the Hiroshima Prefectural Medical Association, the Hiroshima Prefectural Government, Hiroshima City, and Hiroshima University, in order to provide medical support for radiation-exposed people worldwide.

Even before the establishment of HICARE, our medical association played a leading role in conducting ongoing health checkups for overseas Hibakusha. We also gained practical experience in radiation medicine through activities such as treating victims of the 1986 Chernobyl nuclear accident. Against this background and these accumulated achievements, the then governor of Hiroshima, Toranosuke Takeshita, called for Hiroshima to become a global hub for information on radiation and medical care for radiation-exposed individuals. This vision ultimately led to the foundation of HICARE.

#22

先ほど私が紹介させていただきました、在北米・在南米被爆者健康相談の機会には、現地の協力医師や医療関係者を対象として、HICARE主催による「被爆者医療研修会」を開催しています。昨年の研修会はロサンゼルス協力の機関において開催され、在南米・在北米被爆者健康相談等事業の団長を務められた松村誠広島県医師会会長をはじめ、神谷研二放射線影響研究所理事長、北原加奈子広島県健康福祉局長が講演を行われました。

この研修会では、広島専門家から、原爆惨禍の実相、被爆者の健康状況、放射線の健康影響、そして援護施策について、直接話を聞くことができることから、「大変有意義であり、安心できる」との感想が多く寄せられています。また、海外での研修会に加え、被爆者健康相談に関わる関係者がさらなる研修のため広島を訪れた際には、今後の被爆者健康相談のあり方について意見交換を行い、相互理解と交流を深めています。



HICARE 「被爆者医療研修会」
(2024年10月12日、ロサンゼルス、大塚メディカルクリニックにて)

#22

During health consultation visits to North and South America, HICARE also organized medical training workshops for local collaborating physicians and healthcare professionals. Last year's workshop was held at a medical institution in Los Angeles and included presentations by Dr. Makoto Matsumura, head of the delegation and president of the Hiroshima Prefectural Medical Association, Dr. Kenji Kamiya, Chair and Representative of RERF, and Dr. Kanako Kitahara.

There was a unique opportunity to hear directly from Hiroshima experts and to convey the reality of the atomic devastation, the health status of the survivors, and the effects of radiation on the health support system. Many participants have told us that these sessions are deeply meaningful and provide a great sense of reassurance. Furthermore, when these medical partners visit Hiroshima for advanced training, we hold exchange sessions, and by discussing the future of Hibakusha care, we continue to deepen our mutual understanding and strengthen our international bonds.

#23

ロシアによるウクライナ侵攻で国際情勢が緊迫していた2022年3月、広島県医師会は、「核兵器の使用を公然と示唆する行為は、広島・長崎が長年訴えてきた核兵器廃絶の願いを踏みにじるものであり、断じて容認することのできない暴挙である」との緊急声明を発表し、ロシアによる侵略行為に対して強く抗議しました。つい最近も、米国がベネズエラへの軍事攻撃を行い、主権や国際法のあり方が改めて問われる状況が続いています。国連や国際社会からも、深い懸念と批判の声が上がっており、国際情勢は依然として不透明な状況にあると思われます。こうした時代だからこそ、私たちは被爆地・広島医師会として、医療の立場から、命の尊さと国際平和の大切さを、今後も広く訴え続けてまいります。



#23

In March 2022, international tensions surged following Russia's invasion of Ukraine, and our association issued an emergency statement declaring that any act openly suggesting the use of nuclear weapons tramples upon the long-held hopes of Hiroshima and Nagasaki for nuclear abolition. We expressed our strongest possible protest against Russia's aggression, which is an absolutely intolerable act of violence. Even recently, events such as U.S. military strikes in Venezuela continue to raise serious questions about sovereignty and international law, with the United Nations and the international community expressing deep concern. The criticism and the global situation remain highly uncertain. In these turbulent times, as a medical association from the atomic-bombed city of Hiroshima, we remain committed to our mission. From a medical standpoint, we will continue to voice the preciousness of life and the vital importance of international peace to the world.

#24

最後になりますけれども、本日お話ししてきた広島県医師会の取り組みは、被爆という人類史上最も過酷な現実から始まりました。多くの命が失われ、医療も壊滅する中で、それでも医師たちは諦めませんでした。支援が困難な状況にあっても、国内外で被爆者に寄り添い、やめることはありませんでした。そして80年を経た今も、被爆の教訓を医療の立場から伝え、平和を訴える歩みは終わることはありません。

「あきらめない、やめない、終わらない」、被爆地広島の医師会として、これからも人々の命と尊厳を守り、世界とともに歩み続けてまいります。ご清聴、誠にありがとうございました。

あきらめない、
やめない、
終わらない

#24

The initiatives of the Hiroshima Prefectural Medical Association that I have shared today began with the harshest reality in human history, the atomic bombing. Even as countless lives were lost and the medical system lay in ruins, the physicians of Hiroshima refused to give up. Now, 80 years later, our journey to convey the lessons of the bombing from a medical perspective and to advocate for peace will never end, never give up, never quit, and never end. As a medical association from the A-bombed city of Hiroshima, we will continue to protect human life and dignity. Thank you very much.